



## PAŃSTWOWA KOMISJA BADANIA WYPADKÓW LOTNICZYCH

### Informacja o zdarzeniu [raport]

Numer ewidencyjny zdarzenia:	<b>1736/15</b>			
Rodzaj zdarzenia:	<b>INCYDENT</b>			
Data zdarzenia:	<b>17 sierpnia 2014 r.</b>			
Miejsce zdarzenia:	<b>FIR EPWW lotnisko Łódź – Lublinek (EPLL)</b>			
Rodzaj, typ statku powietrznego:	<b>1. Śmigłowiec Mi 2 2. Śmigłowiec Mi 2</b>			
Dowódca SP:	<b>Brak danych</b>			
Liczba ofiar / rodzaj obrażeń:	<i>Śmiertelne</i>	<i>Poważne</i>	<i>Lekkie</i>	<i>Bez obrażeń</i>
Nadzorujący badanie:	<b>Bogdan Fydrych</b>			
Podmiot badający:	<b>Na podstawie informacji zawartej w zgłoszeniu</b>			
Skład zespołu badawczego:	<b>nie wyznaczano</b>			
Zalecenia:	<b>NIE</b>			
Adresat zaleceń:	<b>NIE DOTYCZY</b>			
Data zakończenia badania:	<b>21 sierpnia 2015 r.</b>			

#### Przebieg i okoliczności zdarzenia:

Wystąpienie "Runway incursion" bez konieczności podjęcia działań w celu uniknięcia kolizji w rejonie progu drogi startowej (THR) 25 lotniska EPLL. W zdarzeniu udział wzięły dwa śmigłowce Mi 2, których piloci zgłosili gotowość kołowania z płyty postojowej do RWY07. Piloci śmigłowców otrzymali polecenie: „Hold position” w dalszej części wiadomości kontroler (krl) TWR poinformował ich o samolocie rejsowym, którego lądowania spodziewał się za 2 minuty. Niestety przez brak znajomości języka angielskiego nie zrozumieli otrzymanej informacji piloci śmigłowców rozpoczęli kołowanie. Krl TWR zauważył błąd pilotów, gdy śmigłowce zbliżyły się niebezpiecznie do RWY. Mimo kolejnych poleceń „Hold Position” jeden ze śmigłowców zatrzymał się dopiero na RWY. Szczęśliwie samolot rejsowy podchodzący do RWY 25 będąc na 4NM prostej zdecydował się na podejście z okrążeniem do RWY07. Dalsze próby optymalnego rozwiązania błędu pilotów spełzły na niczym ponownie z braku elementarnej znajomości angielskiego. Opuszczenie pasa przez śmigłowce, po nieuprawnionym jego zajęciu,

okazało się kolejnym problemem z powodu bariery językowej. TWR wezwała szybko koordynatora ruchu naziemnego „FOLLOW ME” by odprowadził śmigłowce na płytę. Samolot rejsowy wylądował na RWY 07. Śmigłowce odleciały po uprzednim zabezpieczeniu dla nich przestrzeni CTR EPLL ze wszelkiego ruchu.

**Przyczyny zdarzenia lotniczego:**

Brak komunikacji z kontrolerem ruchu lotniczego z powodu braku znajomości języka angielskiego przez pilotów śmigłowców.

**Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:**

**Komisja nie sformułowała** zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.

---

Koniec

	Imię i nazwisko	Podpis
Nadzorujący badanie:	Bogdan Fydrych	<i>podpis na oryginale</i>